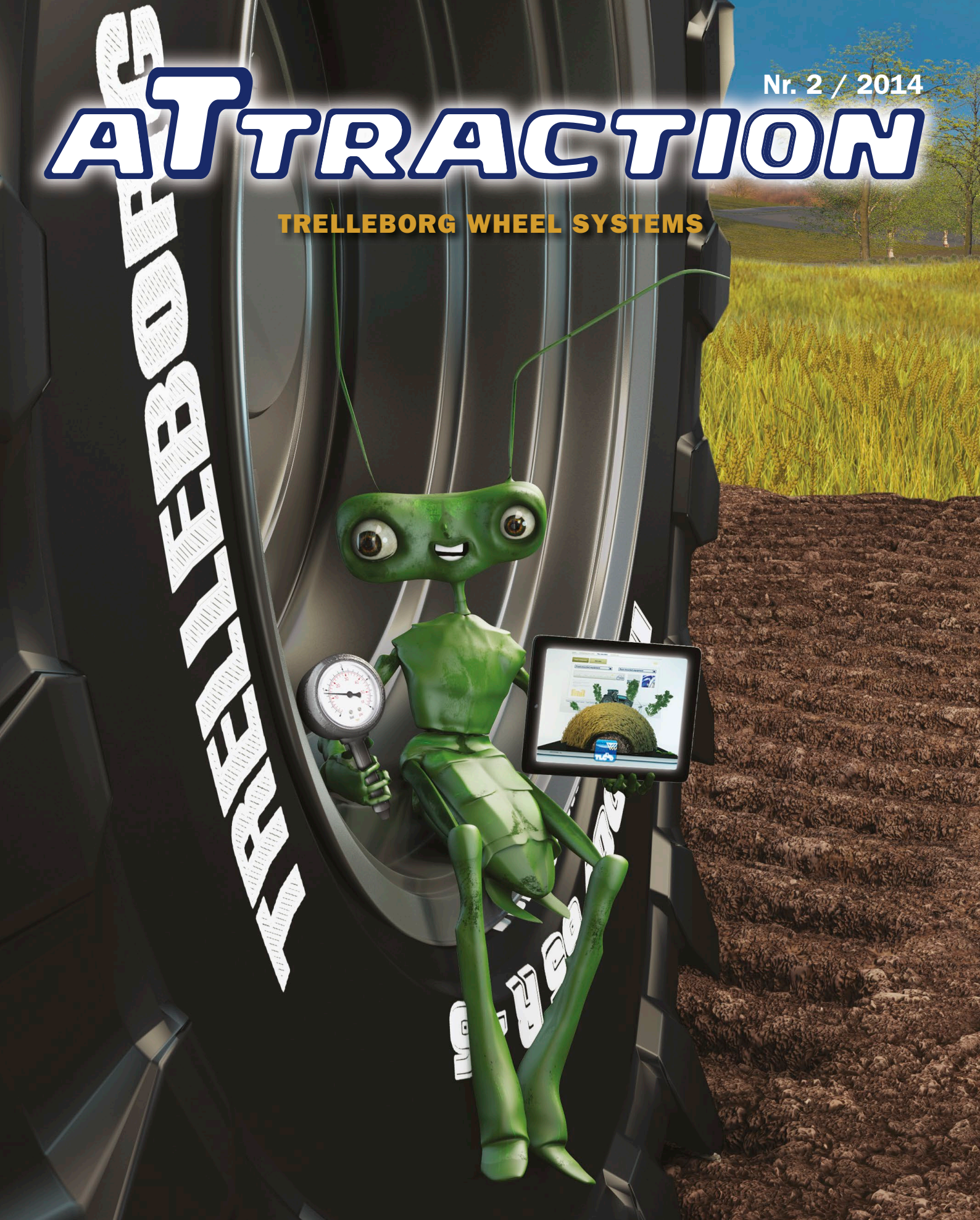


Nr. 2 / 2014

# ATTRACTION

TRELLEBORG WHEEL SYSTEMS



**06**

**Reportasje**  
Allsidig virksomhet  
stiller krav til  
dekkene



**08**

**Reportasje**  
Dekkene som får  
skogsindustrien til  
å rulle



**12**

**Reportasje**  
Brawler – Harde tak  
mot harde underlag

## INNHOOLD • 2-2014

03	<b>INTERVJU</b> TM1000 HP-dekkene forbedrer den totale kapasiteten hos tunge traktorer	12	<b>REPORTASJE</b> Brawler – Harde tak mot harde underlag
04	<b>REPORTASJE</b> TM1000 HP-dekk med 1,2 bar for høy ytelse på alle områder	14	<b>REPORTASJE</b> Destinasjon Colombo – Kontrastenes by
06	<b>REPORTASJE</b> Allsidig virksomhet stiller krav til dekkene	16	<b>NYHETER</b> Maximo Radial 70 TM3000 – Ny dimensjon T418 – Ny dimensjon
08	<b>REPORTASJE</b> Dekkenes som får skogsindustrien til å rulle	18	<b>REPORTASJE</b> 1800 timer uten problemer – og med prima komfort
10	<b>MESSER OG UTSTILLINGER</b>	19	<b>KONKURRANSE</b> Si din mening om aTtraction – vinn en iPad!

## Kjære leser!

I den forrige utgaven av aTtraction tok vi en runde rundt omkring i verden, for å vise hvordan vår unike teknologi og våre dekkløsninger brukes i den virkelige verden. I dette nummeret fortsetter vi reisen, og besøker blant annet Sri Lanka, Brasil og Storbritannia.

For oss her i Trelleborg er det viktig å vite hva du som leser synes om aTtraction. Vi lodder derfor ut en iPad blant de av våre lesere som sender oss noen linjer med sine synspunkter. Mer informasjon om denne utlodningen finner du på side 19. Ikke gå glipp av denne muligheten!

Vi vil gjerne minne deg på at du kan laste ned Trelleborgs brukervennlige og kostnadsfrie apper som ble lansert i fjor, og som vi håper vil være til støtte i det daglige arbeidet. Husk for all del å laste ned vår aTtraction-app, slik at du får muligheten til å lese magasinet digitalt også i fremtiden.

Velkommen til en spennende høst med oss!!



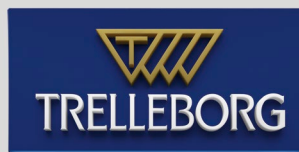
Susanna Hilleskog  
Administrerende direktør  
Trelleborg Wheel Systems Nordic AB



Last ned aTtraction-appen  
fra Google Play



Last ned aTtraction-appen  
fra App Store



Trelleborg Wheel Systems Nordic AB  
Box 1088  
231 81 Trelleborg, Sverige

Tlf. +46 410 510 00  
Faks +46 410 139 96

[www.trelleborg.com/  
wheelsystems](http://www.trelleborg.com/wheelsystems)

Ansvarlig utgiver:  
Susanna Hilleskog

Trykk: Elanders 2014,  
200 25 Malmö, Sverige

# TM1000 HP-dekkene forbedrer den totale kapasiteten hos tunge traktorer

Lorenzo Ciferri, markedsføringsjef i Trelleborg Wheel Systems Agricultural & Forestry Tires, har svart på aTtractions spørsmål om hvilke muligheter som åpner seg med den nye TM1000 HP-serien utstyrt med IF-teknologi. Denne serien er utviklet i samarbeid med de største traktorprodusentene, med formål å overføre høy kraft til bakken på mest mulig effektiv måte, og samme med den høye dreiekraften som genereres av de nye girkassene i de nyeste generasjonene med traktorer.



Lorenzo Ciferri, Trelleborg Wheel Systems

## Er TM1000 High Power-serien komplett nå?

Helt siden vi lanserte denne serien for litt over to år siden i forbindelse med Agritechnica, har vi jobbet med å utvikle den. Det finnes 11 størrelser tilgjengelig i 2014-katalogen. Trelleborg er den eneste produsenten som tilbyr to alternativer på 2,30 m i diameter i 46-tommerssegmentet, størrelsene IF750/75R46 TM1000 HP og IF900/65R46 TM1000 HP. Begge fås med komplette hjul på en THK-felg\* fra Trelleborg.

MÅL	TVERRSNITT	BREDDE	DIAMETER
IF600/70R30 (159D)	TM1000 HP	605 mm	1610 mm
IF650/60R34 (159D)	TM1000 HP	645 mm	1660 mm
IF650/65R34 (161D)	TM1000 HP	650 mm	1720 mm
IF710/60R34 (164D)	TM1000 HP	710 mm	1715 mm
IF650/65R38 (163D)	TM1000 HP	650 mm	1840 mm
IF710/60R38 (164D)	TM1000 HP	710 mm	1840 mm
IF710/70R42 (179D)	TM1000 HP	735 mm	2060 mm
IF710/75R42 (176D)	TM1000 HP	730 mm	2160 mm
IF900/60R42 (180D)	TM1000 HP	880 mm	2155 mm
IF750/75R46 (180D)	TM1000 HP	750 mm	2300 mm
IF900/65R46 (180D)	TM1000 HP	880 mm	2300 mm

## Hvilke fordeler kan man forvente fra IF-teknologien?

En generell bedring av ytelsen til traktorer med kraftig motor. IF-teknologien (Improved Flexibility) gjør at dekkveggen i større grad tåler deformasjon, slik at man får et fotavtrykk som er 15 % større enn tradisjonelle dekk, og en trekraft som i testene våre har vist seg å være opptil 16 % høyere. Og dette med et trykk på 1 bar, slik at jorden ikke får så hard medfart. Dekkene i TM 1000 HP-serien produseres i henhold til vårt miljøprogram Blue Tire og gir en betydelig redusert rullemotstand, noe som i stor grad reduserer drivstofforbruket.



### \*Trelleborg High Knurling

THK-felgen tåler høy belastning og ekstremt dreiemoment, som gjør at traktoren kan arbeide med maksimal effektivitet og produktivitet. Sammen med Trellebogs ekstra store dekk utgjør THK et system som oppfyller alle krav. Knurlingen er 50 % større enn standardversjonen. Dette, i kombinasjon med den spesielle svarte fargen, maksimerer felgens friksjonsegenskaper når den arbeider.

TM1000 HP på prototypen av Fendt VARIO 1050 med 500 hestekrefter. Et 15 % større fotavtrykk enn tradisjonelle dekk, mønstreklosser med bredere hode og miljøsignaturen Blue Tire inngravert i siden.

Hos Pascal Ebel i Alsace i Frankrike

# TM1000 HP-dekk med 1,2 bar for høy ytelse på alle områder

I sin hjemkommune Gombsheim dyrker Pascal Ebel 155 hektar kunstig vannet mais, raps og korn. Jordsmonnet i Alsace inneholder ofte mye leire, noe som gjør at man trenger stor kraft. Ebel har investert i en John Deere 8360 R-traktor med omtrent 360 hestekrefter, som er i bruk rundt 400 timer i året. Han forklarte kort til aTraction hva som gjorde at han valgte dekkene i Trelleborgs nye serie TM1000 HP med IF-teknologi.



IF-teknologi og fri høyde i en John Deere 8360 R utstyrt med dekkstørrelsene 650/60R34 og 900/60R42 i Trelleborgs TM1000 HP.

Vi befinner oss 20 km unna Strasbourg. Trafikken og alle småstedene man må passere gjør det umulig å kjøre med tvillinghjul dit. "Jeg hadde en beltebil, men den skitner dessverre til veien", forklarer kornbonden fra Alsace.

"Etter at jeg ble overbevist om hvor gode Trelleborgs dekk var, ba jeg om å få skiftet ut de opprinnelige dekkene på John Deere 8360 R til TM1000 HP", fortsetter han. Disse dekkene har en diameter bak på 2,15 m, noe som ifølge Ebel gjør at traktoren "yter det som trengs overalt med

1,2 bar, også på veien", med følgende redskap: tung harv (9,40 m), skurtresker for klargjøring av såbedet på våren (6 m), tung plog (5 m) og "rask" såmaskin (4 m). Ballasting med 1,5 tonn foran og 1,1 tonn ved hvert av de to bakhjulene gjør det mulig å overholde regelen om 50 kg/hestekraft, en regel Trelleborg trekker frem for arbeid som fordrer optimal trekraft, i samsvar med dreiemomentet på traktorer med svært kraftig motor.



# Trelleborg. Fem hundre kilo med letthet.

Både sterk og lett på samme tid? Det er grunnen til at vi har laget TM1000 High Power-dekket. Det har en ekstra bred kontaktflate, som minsker marktrykket. Når jordpakkingen reduseres, sikrer man høyere produktivitet og dermed økte avlinger. Den reduserte rullemotstanden gir også mindre drivstofforbruk og miljøutslipp slik at man kan produsere mer på en bærekraftig måte.  
[www.trelleborg.com/wheelsystems/se](http://www.trelleborg.com/wheelsystems/se)



# Allsidig virksomhet stiller krav til dekkene



Glenn Sundqvist driver en gård i Lepplax, en by med knappe 600 innbyggere i Pedersöre kommune i finske Österbotten.

Bonde på heltid ble han nylig da broren, som hadde drevet gården i tjuze år, bestemte seg for å satse mer på lastebilforretningen. I 2010 forpaktet Glenn åtte hektar og kjøpte tjuze hektar. To år senere kjøpte han gården til broren, forpaktet ytterligere 50 hektar av broren og tok over forpaktningen som broren hadde med andre i byen. I dag dyrker Glenn over 120 hektar.

Før han startet innen landbruket, drev Glenn med forskjellige traktorjobber, blant annet pressing og snøbrøyting.

– Jeg måtte si i fra meg en del av dette arbeidet da jeg begynte som bonde på heltid.

Gården Glenn kjøpte, var økologisk og basert på produksjon av kjøtt. Glenn fortsatte med storfehold. I tillegg leide han også et fjøs omtrent en kilometer fra gården hvor han har kalver.

– Jeg har 120–160 dyr. Jeg kjøper småkalver, primært av merkerasene, og har disse til de er omtrent 5 måneder gamle. Da selges de fleste videre, men jeg beholder

omtrent femti av de beste som jeg oppfoster videre til slaktevekt.

Åkrene benyttes til å produsere fôr og økologisk korn. Arealet er så stort at det til og med kan produseres hø, som igjen selges til pelsfarmere og hesteeiere. Det som dyrkes er fortsatt økologisk, men oksene er i konvensjonell produksjon siden fjøsene ikke oppfyller kravene til økologisk produksjon.

– Derfor selger jeg økologisk korn til økologiske melkegårder i området, og kjøper inn konvensjonelt dyrket korn, som er billigere, som fôr til mine dyr, forklarer Glenn.

## Halm av beste kvalitet

Glenns åkre er samlet rundt driftssentre. Åkeren som er lengst borte ligger 2,5 kilometer unna.

– Men så har jeg søkt meg til Vöra som ligger seksti kilometer unna, sier Glenn. Han forklarer videre:

– Det dyrkes jo korn her i Pedersörnejen, men siden det er mange melkegårder her i området, er kornet ofte blandet med vall. Da blir ikke halmen så fin, da det hele tiden er noe grønt i den.

I Vöra finnes det derimot grisegårder, og dermed renere kornåkre.

– Pelsfarmerne som kjøper halmen, pleier si at kvaliteten er utrolig god og de aldri har sett så bra halm.

Glenn pleier å kjøpe opp halmen fra bondene.

– De pleier ringe rett før innhøstingen, og da bestemmes det om halmen skal hakkes opp eller tørkes, avhengig av værmeldingen.

Han presser også halmen til de som vil ha halmen selv. De fleste ballene transporteres rett til kunden, men Glenn har også et lager på stedet.

Pressingen utføres av en Krone Big Pack, som gir 2,5 meter lange firkantballer. En halmball veier ca. 400 kilo, og en ensilsjeball 800–1000 kilo. Den store ballen er delt inn i flere mindre seksjoner.

– Jeg har mange pelsfarmere som kunder, og de setter pris på disse ballene da de på grunn av den reduserte størrelsen passer bedre inn i deres rivere, slik at arbeidet kan rasjonaliseres. Halmen benyttes i trivselsburene, der dyrene bruker den til sine leier, forteller Glenn.



Årlig blir det totalt produsert omtrent 4000 baller. I tillegg til halm, høy og ensilasje presser også Glenn rørgress. Etter at kraftselskapet Vapo bestemte seg for at rørgress ikke er egnet for energiproduksjon i deres anlegg, finnes det produsenter som gjerne vil selge til Glenn i stedet.

– Det er viktig at det er tørt på åkrene om våren når rørgresset skal slås. Det må ikke bli spor på bakken og man må ikke presse inn telen, sier Glenn.

Rørgresset presses og benyttes som strø til oksene.

– Tørrere og bedre strø får du ikke tak i. Planten er kjempetørr om våren når den presses.

### Dobbelt sett med dekk

I 2009 kjøpte Glenn Sundqvist en splitter ny John Deere 7530. På traktoren var det montert dekk av typen TM800 fra Trelleborg. 650/65R42 bak og 540/65R30 foran. 83000 kilometer og 7300 kjøretimer senere er det ene av bakdekkene fortsatt originalt.

– Alle mine TM800-dekk har en overraskende jevn slitasje. Jeg er overbevist om at dette er de beste dekkene som lages, sier Glenn.

Da Glenn kjøpte traktoren, hadde han ikke store erfaringen med dekk. I dag, med større kunnskap om forskjellige arbeidsoppgaver i varierende forhold, anbefaler han TM800-dekk varmt. Han setter pris på dekkenes gode egenskaper. F.eks. det lave marktrykket, den gode laste- og trekkapasiteten, selv i høye hastigheter, og sikkerheten.

– Aller viktigst er det at dekkene er holdbare, går bra på veien og ikke er glatte på vinteren.

Senere fikk han tak i to helt like brukte dekk av typen TM800 650/65R42 som satt på traktoren da den var ny. På åkrer med dårligere bæreevne, benyttes dobbelmontering. Glenns traktor er ganske tung, da den veier 8000 kilo.

### Kjøttprisen er en trussel

Hvordan ser fremtiden for Glenn?

– Det er helt klart at kjøttprisen må opp. Femten prosent vil bety utrolig mye for produsenten. Den lave kjøttprisen er en trussel, og i fremtiden kan det være vanskelig å produsere svensk oksekjøtt, mener Glenn.

Han sier at han har tro på konseptet han driver etter, men at det må finnes avsetning for mellomstore kalver. Hvis ikke må han forsøke å ale de opp selv, eller legge opp.

Interessen for å fortsette i landbruket er til stede, også i neste generasjon.

– Sønner min på 17 hjelper meg allerede på gården, og det virker som om han er interessert i å ta over når tiden er inne.

Kanskje blir det nye utfordringer innenfor landbruket allerede neste år. Glenn forteller at han er interessert i energigresset "Miscanthus giganteus", eller "elefantgresset" som blir tre meter høyt.

– Det kan gi en avling på 10–20 tonn per hektar, så det har virkelig vært interessant å se hvordan den trives hos oss.

# Dekkene som får skogsindustrien til å rulle

Markedet for den globale skogsindustrien er i stadig utvikling, og bedriftene i denne bransjen investerer langsiktig i nye produksjonsmetoder og utstyr. Mekaniseringen av skogbruket sprer seg om i verden, og i takt med denne befester Trelleborg sin stilling som toppleverandør av skogsdekk, med kunde, bærekraft og ansvar i fokus.

Skogsindustrien har globalt gjennomgått en stadig utvikling i de siste årene, på tross av både opp- og nedgangstider. Økende bruk av skogsprodukter og restprodukter til energibruk skaper nye forretningsmuligheter ved siden av treverk og papirmasse. Bransjen investerer i økende effektivitet og redusert miljøpåvirkning.

“Trelleborgs tilbud bygger på langsiktighet, kundefokus, nærvær og ansvar. Vi har egne folk i de landene som våre kunder befinner seg i. Vi har ikke bare et tett samarbeid med produsenter av skogsmaskiner, men også skogsentreprenører som er ute i feltet over hele verden”, sier Lars Eriksson, produktsjef Skogsdekk hos Trelleborg.

Trelleborg tilbyr helhetsløsninger med dekk, slanger og felger som er tilpasset skogsbruk. I vårt

sortiment finnes det alt fra dekk som Agroforest T410 for kombinert skogs- og landbruketstjeneste, til Twin Forestry T422 og T428 samt Skidder-dekket T418. Disse er konstruerte for å sitte på maskiner for kort virke og hele stammer i de tøffeste skogsmiljøene.

Dekkene er en svært viktig del av de komplekse og høyeffektive skogsmaskinene som benyttes i den moderne skogsindustrien. Og holdbarhet og pålitelighet er grunnleggende krav hvis man skal kunne konkurrere på et marked der stillestående utstyr straffes hardt.

“Derfor kan for enkle løsninger bli for kostbare i det lange løp”, påpeker Lars Eriksson. Trelleborg konkurrerer med sitt konsept “Total Value of Ownership”, som viser hvilken avgjørende rolle faktorer som prestasjon, ansvar og nærhet til kunden,

samt skånsomhet overfor bakken og føreren har i lengden. “Det er vårt helhetssyn som har gitt oss et solid fotfeste i markedet”.

Trelleborg følger Blue Tire-konseptet, en metode for bærekraftig og ansvarlig produksjon og logistikk. Kunder som kjøper dekk fra Trelleborg, betaler ikke bare for kvaliteten og ytelsen til produktene, men også for en ansvarlig holdning gjennom hele produktets livssyklus.

Trelleborg leverer dekk til både produsenter av skogsmaskiner og til sluttkunden, og i det siste tilfellet skogsforetak som trenger erstatningsdekk til de maskinene de allerede har i drift.

“Våre kunder vil ha helhetsløsninger som tar hensyn til både holdbarhet og service. Dekk som får det beste ut av deres

maskiner. Det er deres tillit til våre løsninger som sender et sterkt signal til markedet”, sier Lars Eriksson.

Men det er ikke bare tilliten som hjelper Trelleborg på det globale markedet. Trelleborg forbindes også med et land og en region av verden som ligger i forkant, både når det gjelder skogsmekanisering og skogspleie, der det finnes flere store utstysprodusenter og det pågår intensiv forskning.

Trelleborgs tilstedeværelse i Brasil er ett eksempel på hvilken stilling bedriften har som global leverandør som følger bransjen og som samarbeider tett med disse aktørene. Trelleborg har vært til stede på det søramerikanske markedet i lang tid, og åpnet eget kontor allerede i 1993, da skogssektoren innledet sin utvidelse og modernisering.

“Trelleborg er til stede på messer og har







**Lars Eriksson**

**Produktsjef Skogsdekk**

**Bakgrunn:** Tidligere aktiv i landbruks- og skogsmaskinbransjen. Startet hos Trelleborg som regionsjef for østre Sverige i 1998, og har siden 2007 vært global produktsjef for skogsdekk.

**Bor i:** Linköping, Östergötland

**På reisefot:** Messer og kundebesøk over hele verden.

**Interesser:** Familie og hjem, foto, reiser og friluftsliv i tillegg til fjellturer, jakt og fiske.

tett kontakt med produsenter av maskiner, bånd og kjeder, samt med sluttkunden. Vi tar med oss tilbakemeldinger og inntrykk for å fortsette utviklingen av våre produkter, og avspeile markedets etterspørsel etter våre løsninger. Vi jobber kontinuerlig med nye produkter for å utvide det som allerede i dag er et komplett og oppdatert sortiment for skogsindustrien. Det gjelder å hele tiden ha blikket rettet framover”, sier Lars Erikssen.



# Messer og utstillinger

I løpet av våren og sommeren var Trelleborg til stede på flere messer rundt omkring i verden for å styrke båndet med slutt kunder og forhandlere, og samtidig vise bedriftens innovative produkter til skog- og landbruket. Her tar vi et tilbakeblikk på noen av disse.

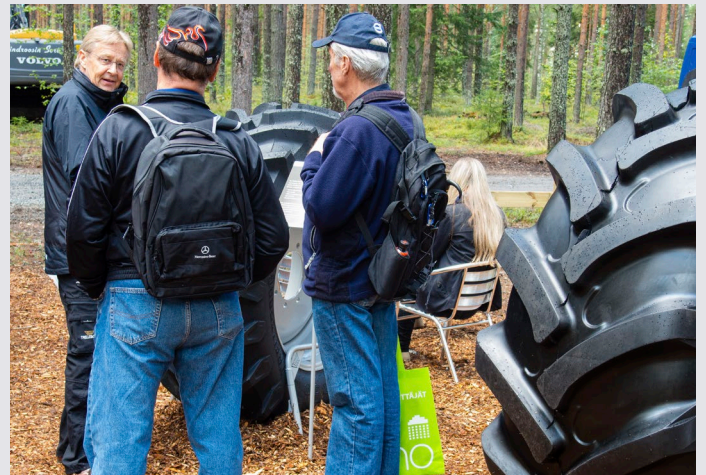
## FinnMetko – Finland

28.–30. august deltok Trelleborg for sjette gang på messen FinnMetko. Denne internasjonale messen fører sammen energibransjen, skog- og anleggsentreprenører, forhandlere, produsenter og

slutt kunder. Nesten 400 utstillere deltok på messen som hadde rundt 32 500 besøkende, og som strekte seg over et område på 200 hektar med sletter og skog i Jämsä, sentralt i Finland.



På Trelleborgs stand fikk de besøkende se et bredt utvalg av skogsdekk.



Nysgjerrige besøkende snakker om dekk med Jam Arrila, salgansvarlig for Trelleborg Wheel Systems i Finland.

## Expoforest – Brasil

Trelleborg var også på plass som utstiller på Expoforest i perioden 21.–23. mai i Mogi Guaçu utenfor São Paulo i Brasil. Denne messen holdes hvert tredje år og er den største skogsmessen i Latin-

Amerika, og det kom i år rundt 25 000 besøkende. Messen er rettet mot skogbruket, og hadde maskiner, utstyr og forbruksvarer.



I Trelleborgs monter fikk de besøkende se et utvalg av skogsdekk samt snakke med Trelleborgs dyktige team på stedet.



På bildet vises dekket T428 med dimensjonen 710/45-26.5.

## Borgeby Fältdagar – Sverige

Den siste uken i juni hadde Trelleborg igjen stand på Borgeby Fältdagar, landbruksmessen som er rettet mot den profesjonelle

landbrukeren. I år var det mer enn 350 svenske og internasjonale utstillere på plass, og messen trakk ca. 20 000 besøkende.



På messen viste Trelleborgs fram et bredt spekter med dekk, deriblant TM3000, TM2000, TM1000, TM900 High Power, TM100, T428 Excavator, Maximo Radial 70 og 85 samt TH400. Dobbeltmontasjen Duo500 og Twinning ble også vist fram.



De besøkende fikk også en forsmak på Trelleborgs nye annonsekampanje, "Fem hundre kilo med letthet", som handler om hvor viktig et bærekraftig landbruk er. Målet med kampanjen er å gi et visuelt innblikk i både lettheten og den enorme kraften til TM1000 High Power, som bare veier 500 kilo. På tross av at det er et av de største, bredeste og sterkeste dekkene på markedet, så sikrer TM1000 High Power at du har det letteste marktrykket, takket være den brede mønsterflaten. Dette gir landbrukeren en uslåelig produktivitet samtidig som jordens helse bevares, noe som gir høyere avkastning. I tillegg fører dekkets reduserte rullemotstand til lavere drivstofforbruk og utslipp, slik at landbrukeren kan produsere mer på en bærekraftig måte.

# Brawler – Harde tak mot harde underlag

Det er både en skitten og risikofull jobb å håndtere de voksende avfallsmassene fra husholdninger og industrier. Da gjelder det å velge riktige dekk til maskinene. Det kan utgjøre en enorm forskjell for maskinenes levetid og ha stor innvirkning på kostnadene for å drive et gjenvinningsanlegg.

Bare i Storbritannia dannes det over 177 millioner tonn avfall hvert år fra husholdninger og industrier. Landets sektor for avfallshåndtering og gjenvinning har en årlig omsetning på over 12 milliarder pund. Det krever en enorm flåte av avfallshåndteringsmaskiner å håndtere disse søppelmengdene. Arbeidsmiljøet består av grove glass- og metallrester, krydret med råtnende organisk materiale av varierende kjemisk sammensetning. Med hard drift, tung last og lav hastighet får dekkene ofte kort levetid og høye eierkostnader.

Trelleborg og Kal Tire, Storbritannias største dekk- og dekkserviceselskap for entreprenørkjøretøy, samarbeider for å hjelpe den britiske avfallsbransjen med å senke de totale eierkostnadene for sine dekk. Begge selskapene har sammen arbeidet med Trelleborgs massive Brawler-dekk – en serie som er utviklet spesielt for skrap- og avfallsindustrien og for bergbrytning under jord. Brawler-dekkene er beregnet på maskiner som lastere, traktorgravere, minilastere, teleskoplastere

og materialhåndteringsmaskiner. De fås i dimensjoner fra 12 tommer til minilastere og opp til 35 tommer til hullastere.

– Da vi testet det første settet med Brawler-dekk hos en kunde i 2009, kunne dekkene brukes dobbelt så lenge som dekkene de tidligere hadde brukt. En kunde



*Brawler-dekk i drift, på en av Kal Tires lastere ved et avfallshåndteringsanlegg i Derbyshire, England.*

kan ha 30 eller flere anlegg og en maskinpark på over 100 kjøretøy, og dekkskift blir dermed en stor kostnad, sier Steve Clipperton, ansvarlig for salg til britisk avfallsindustri i Kal Tire.

Jimmy McDonnell er ansvarlig for OEM-salg innenfor Trelleborg Wheel Systems i USA, og har samarbeidet med Kal Tire siden Brawler ble lansert i Storbritannia. Han sier:

– Disse massive dekkene er utviklet for å minske antall driftsstopp, og de er konstruert for de aller tøffeste miljøene. Massive dekk tåler betydelig større belastning enn luftfylte dekk, uten risiko for punktering eller eksplosjon. Dette gjør dem egnet for industriell bruk med lav kjørehastighet og tunge løft.

**BRAWLER SOLIDFLEX** har et patentert mønster med elliptiske hull i sideveggene, et mønster som tillater svært stor utbøyning og høyere kjørekraft i grovt terreng. Dette gir et mer behagelig arbeidsmiljø ved kjøring på ujevnt underlag. Steve Clipperton forteller at kundene verdsetter den myke gangen som Brawler-dekkene tilbyr – foruten den høye levetiden og utmerkede ytelsen. Brawler har vært Kal Tires bestselger i to år nå.

– Kundene vil ha dekk som varer evig, sier Steve Clipperton.

Dette er riktignok ikke en mulighet, men Kal Tire tilbyr også regummiering. Brawler-dekkene kan gummieres om igjen opptil fire ganger. Dette øker forventningen på investeringen og øker

## Kal Tire

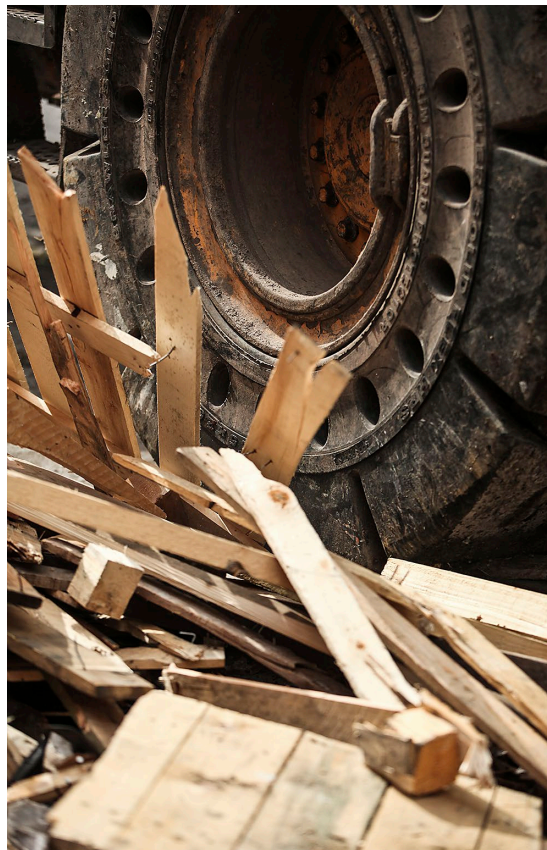
**Kal Tire Mining Group er et globalt ledende selskap innenfor dekkservice for entreprenør- og gruvekjøretøy, med over 1600 medarbeidere og virksomhet i 19 land på 5 kontinenter. Selskapet har gjort seg kjent for innovasjon, pålitelighet og enestående service.**

Mønsteret med elliptiske hull på sideveg-  
gene til Brawler-dekkene tillater mye større  
utbøyning og dermed høyere kjørekraft  
på ujevnt underlag.



### Brawler-dekkene

I Brawler-serien inngår spesialdekk for de  
svært krevende underlagene som forekommer i  
avfallshåndtering, gjenvinning og bergbrytning  
under jord. Brawler kompletterer Trelleborgs  
eksisterende sortiment av premiumdekk for  
materialhåndtering.



Tekst: Elaine McClarence Foto: Sam Fairbrother



produktiviteten. Kal Tires produksjonsprosess  
"Smooth and Groove" gjøres ved selskapets re-  
gummieringsanlegg i Alfreton i Storbritannia.

Kal Tire har et avansert datamaskinbasert dekk-  
håndteringssystem, TireLogic, som overvåker sli-  
tasje og ytelse hos kundenes dekk. Kal Tire har  
samlet inn mengder av informasjon som selskapet  
deler med Trelleborg, som støtte for videre utvik-  
ling av Brawler-sortimentet. Brawler har allerede  
hatt stor suksess i USA og bidrar til Trelleborgs  
markedsledende posisjon der. Etter å ha etablert  
seg på USA-markedet, tar selskapet sikte på å ut-  
vide Brawler-sortimentet til markeder som Kina,  
Afrika og Sør-Amerika.

For mer informasjon:  
Petter Teigen  
Mobil: +47 91 33 96 92  
[petter.teigen@trelleborg.com](mailto:petter.teigen@trelleborg.com)

# Destinasjon Colombo –Kontrastenes by

Sri Lankas største by har en fargesterk koloniary, utmerket shopping og flotte restauranter.

Byen Colombo er en blanding av gammelt og nytt, der moderne skyskrapere står side om side med originale kolonibygge og antikke ruiner. Med en befolkning på ca. 750 000 er byen det kommersielle, industrielle og kulturelle hjertet i Sri Lanka. Colombo var også landets politiske hovedstad frem til 1982 da parlamentet ble flyttet til Sri Jayawardenapura Kotte, åtte kilometer sydøst for Colombo.

Navnet Colombo ble først tatt i bruk av portugisiske oppdagelsesreisende og nybyggere på begynnelsen av 1500-tallet. En teori er at det kommer fra det singalesiske navnet Kolon thota, som betyr "havnen ved elven Kelani". En annen mulig forklaring er at det stammer fra det singalesiske uttrykket Kola-amba-thota, som betyr "havn med frodige mangotrær".

Gjennom historien har Colombo hatt portugisisk, nederlandsk og britisk styre, og mye av den nåværende bebyggelsen minner om de britiske årene. I enkelte deler av byen vises fortsatt trikkesporene og de granittbelagte gatene som ble anlagt av britene. Kolonitiden endte fredelig i 1948, da Ceylon ble uavhengig fra Storbritannia. Landet endret navn til Sri Lanka i 1972.

Colombos geografi er preget av en blanding av land og vann. Byen har mange kanaler og i sentrum ligger den 65 hektar store Beira Lake. Colombos behagelige klima varierer ikke mye i løpet av året, og det blir sjelden varmere enn 31 grader Celsius, men i monsunperioden fra mai til august er det vanlig med skybrudd.

**BESØKENDE SOM PLANLEGGER** en shoppingrunde, bør velge bydelen Pettah, kjent for sine basarer og markeder i friluft. Pettah er Sri Lankas mest trafikkerte handelsområde og mange av Colombos forretninger, tekstilfabrikker, kommersielle bygg og organisasjoner ligger her.

Liberty Plaza, ikke langt fra Colombos frodige Viharamahadevi Park, bør den handlelystne heller ikke gå glipp av. Her er det et imponerende utvalg av varer, og det er lett å gjøre kupp. Hele senteret over flere etasjer har behagelig luftkondisjonering og utallige butikker med bortimot alt man kan ønske seg.

Den moteinteresserte på jakt etter unike og iøynefallende klær, må ta turen til Romafour, et av Colombos store shopping-

*Galle Face Green er et populært sted for mange av Colombos innbyggere. Her slapper de av og nyter den svalende havbrisen.*



## Trelleborg i Sri Lanka

Trelleborg har to anlegg i Sri Lanka, begge med omfattende FoU-virksomhet. De utvikler, produserer og eksporterer avanserte, fjærende industridekk, beregnet på trucker og andre materialhåndteringskjøretøyer. I Sri Lanka støtter Trelleborg Star for Life-programmet (se side 16) og barnehagen Antonio Bianchi's House.



## HUN HAR FULL OVERSIKT OVER COLOMBO

*Melissa Asmone, sjefsassistent ved Trelleborg i Sri Lanka, bor i Ragama, en times reise fra Colombo, men det hindrer henne ikke i hyppige besøk til storbyen.*



### Hva liker du best med Colombo?

– Colombo er den mest moderne og livlige byen på hele øya. Vi ser store forandringer nå for tiden: nye motorveier er på gang, femstjerners hoteller, budsjett-hoteller og masse nye turistattraksjoner. Mitt favorittsted er den koselige stranden midt i byen, Galle Face Green. Og Colombo har et fantastisk natteliv – det dukker stadig opp nye klubber og puber.

### Er det noe turistene ikke bør gå glipp av?

– For å få et glimt av Sri Lankas interessante historie, besøk Colombo National Museum og det buddhistiske tempelet. For å handle gaver er Lakmadura det beste stedet, med sitt brede utvalg av eksotiske gjenstander og håndverk. Så har vi det gamle nederlandske sykehuset som er forvandlet til en overdekket gågate med alle mulige restauranter. Det er bare noe av alt det som er verdt å se og gjøre i Colombo.

### Hva gjør du i helgene?

– I Colombo er det vanlig å innlede helgen med en fredagskveld på byen. Det gjelder ikke bare ungdommene, men også den eldre generasjonen som elsker å feste og som gjerne kommer godt i gang med helgen allerede på fredagen. Den "typiske Colombofamilien" vil deretter tilbringe lørdagen med en piknik på Galle Face Green, og nyte stranden og sola sammen med andre familier. Der blir de hele dagen, frem til den nydelige solnedgangen, kanskje med et avbrekk til lunsj på en restaurant i byen. Siden blir en filmkveld med familie og venner den perfekte avslutningen på helgen.

senter. Romafour ligger et stykke utenfor byens handelssentrum, men er vel verdt turen hvis du vil oppleve den fasjonable siden av Colombo.

Galle Face Green er av gode grunner et av de mest besøkte områdene i Colombo. Det er en landstripe på fem hektar mellom Galle Road og Indiske hav – den største åpne plassen i byen. Kveldsbrisen kjøler ned slitne turister, mens radene av kanoner langs strandmuren minner om den nederlandske kolonitiden.

Sri Lankas kjøkken er et av de mest komplekse i sørlige Asia. Innflytelsene fra sør i India er åpenbare, men likevel har de nasjonale matvarene sin egen unike karakter.

Ceylon var et viktig handelssted og utviklingen av det nasjonale kjøkkenet har blitt påvirket både av kolonimaktene og utenlandske handelsskip. Ris er en daglig stapelvare som kan serveres med hva som helst. Krydrede curryretter er favoritter til lunsj og middag.

Å spise ute i Colombo kan være en spennende opplevelse, ettersom nye hoteller og restauranter stadig slåss om kundene. Restaurantmiljøet er sterkt preget av denne konkur-

ransesituasjonen. Regn med å finne franske, italienske, thailandske, japanske og til og med sveitsiske retter. Hvis du foretrekker å utforske det typiske srilankiske kjøkkenet, bør du smake forskjellige retter, som hoppers (flatbrød av rismel), lamprais (ris kokt med curry), kothu roti (stekte grønnsaker og kjøtt) og biryani (krydret ris).

**FORNØY ELSESLYSTNE BESØKENDE** har mye å utforske i Colombo etter mørkets frembrudd. Colombo er kjent for sitt livlige natteliv og kalles iblant "Sør-Asias Las Vegas". Her er det utallige kasinoer, barer og nattklubber. Og til forskjell fra enkelte av nabolandene har pubene og restaurantene i Sri Lanka lov å selge alkohol alle dager. Det er imidlertid ett unntak. En gang i måneden, under Poya, den buddhistiske feiringen av fullmånen, er alkohol forbudt. I stedet for pubrunde kan denne dagen brukes til å besøke det buddhistiske tempelet i Kelaniya. Sri Lankas buddhister tror på at tempelet ble besøkt av Gautama Buddha i det 5. århundret før vår tidsregning.



TEKST: HANNAH KIRSEBOM FOTO: GETTY IMAGES



## Star for Life

Ikke langt fra Trelleborgs produksjonsanlegg utenfor Sri Lankas tidligere hovedstad Colombo kommer Star for Life-programmet til å hjelpe 800 ungdommer med å realisere drømmene sine. Star for Life er et skoleprogram som den svenske entreprenøren Dan Olofsson startet i Sør-Afrika i 2005.

Visjonen er å inspirere unge mennesker til å tro på seg selv, leve et liv uten hiv/aids og skape seg en lovende fremtid. Hittil har 100 000 ungdommer deltatt i det treårige programmet. Det er basert på en coachingmetode der det er viktig å la kunstneriske uttrykk, kreativitet og glede komme frem, for eksempel i form av musikk. I 2013 ble programmet etablert på skolen Kelani

i Maha Vidyalaya i Kelaniya på Sri Lanka. Trelleborg har støttet programmet siden begynnelsen av 2013.

– Konseptet Star for Life er veldig sterkt, og det er inspirerende for oss å kunne bidra til unge srilankeres fremtidstro og drømmer, sier Trelleborgs adm.dir. Peter Nilsson.

## Trelleborg investerer i nytt produksjonsanlegg i USA

Trelleborg åpner sitt første nordamerikanske produksjonsanlegg for radialdekk til landbruksmaskiner. Anlegget skal ligge i Spartanburg i South Carolina, innebærer en investering på 50 millioner USD og kommer til å skape omkring 150 arbeidsplasser til 2018.



Tilstedeværelsen i Nord-Amerika er sentral for selskapets vekststrategi, og det 40 000 kvadratmeter store anlegget vil øke produksjonskapasiteten globalt og sikre rask tilgang lokalt på Trelleborgs premiumdekk, både for maskinprodusenter og dekkforhandlere.

Maurizio Vischi, president for forretningsområdet Trelleborg Wheel Systems,

sier: “Nord-Amerika er verdens største landbruksmarked og svært attraktivt for oss. Etterspørselen etter ekstra store landbruksdekk, der Trelleborg er markedsledende, blir stadig større i regionen. Selv om produktene våre allerede selges i USA og Canada, vil en lokal produksjon gi oss betraktelig bedre forutsetninger, og dermed økt konkurransevne.

Produksjonen av landbruksdekk starter i slutten av 2015 og alt produksjonsutstyr vil være installert i 2018 for å sørge for markedsveksten og sikre at maskinprodusenter, forhandlere og bønder kan dra nytte av Trelleborgs nærhet og produktutvalg.





## Ny produktserie – Maximo Radial 70

Trelleborg har introdusert et nytt dekk i Maximo-serien: Maximo Radial 70.

Det nye dekket utmerker seg med bredere slitebane enn tilsvarende produkter på markedet. Den brede slitebanen er gjort mulig takket være avansert støpeformdesign og perfekt balanse mellom dekkets struktur og fleksibilitet. Den store kontaktflaten gir minimal jordpakking og garantert god trekkraft. Stor kontaktflaten sørger for utmerkede flyteegenskaper, som minsker jordpakkingen og øker avlingene.

Maximo Radial 70 tilbyr dessuten høy komfort for føreren takket være den fleksible dekkensiden.

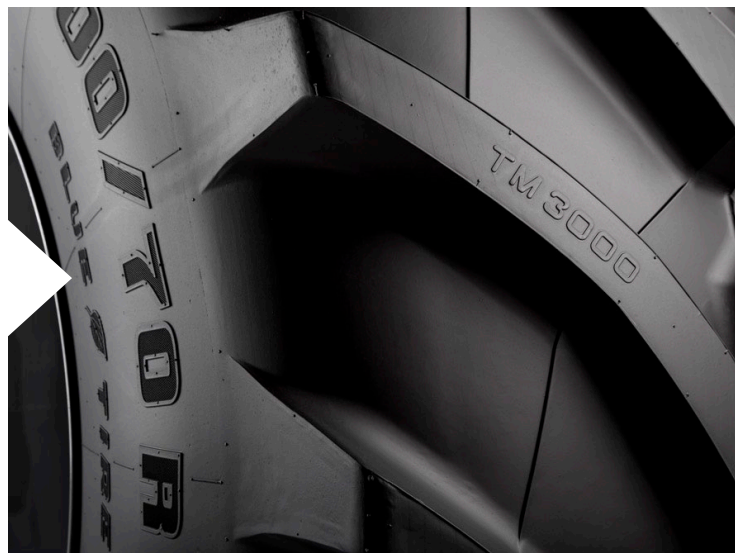
## Ny dimensjon i TM3000-serien

Trelleborg har introdusert en ny dimensjon i TM3000-serien: IF800/70R38TL CFO 184A8.

Serien er Trelleborgs respons på kravene fra den nyeste generasjonen skurtreskere og andre slåmaskiner. Det nye slitebanemønsteret og den avanserte oppbyggingen maksimerer dekkets belastningskapasitet ved lavt lufttrykk, skåner jorda og bevarer miljøet.

Emiliana Vesco, produktsjef for landbruksdekk i Trelleborg Wheel Systems, sier: "TM3000-serien er utformet i samsvar med Trelleborgs BlueTire(TM)-teknologi for å sikre lav jordpakking, høy belastningsindeks og forbedret slitestyrke."

Med den nye dekkdimensjonen er det nå totalt tre dekkstørrelser i TM3000-serien: IF800/65R32, IF800/70R32 og IF800/70R38TL. Flere størrelser vil bli introdusert fremover.



## Ny dimensjon i T418-serien

Trelleborg har introdusert en ny, kraftigere 26 PR-variant i dimensjonen 30.5L-32 og lanserer senere i år ytterligere en ny dimensjon, 35.5L-32 24 PR, som er tilpasset for de største lunnerne.

T418-serien er beregnet på helstammeavvirkning innenfor skogsbruk. Dekkets oppbygging er den optimale løsningen for krevende arbeid med lunner. Dekket har ekstremt høy motstandskraft mot stikk- og kuttskader. De dype og sterke ribbene gir maksimal trekkraft og godt grep, og den forsterkede dekkstammen øker stabiliteten og minsker risikoen for punktering.

Med de nye dekkdimensjonene er det nå totalt seks dekkstørrelser i T418-serien: 23.1-26 16PR – 28L26 20PR – 24.5-32 16PR – 30.5L32 20 og 26 PR – 35.5L-32 24PR.

På GAEC de L'Abbaye i Clairfontaine i Frankrike

# 1800 timer uten problemer – og med prima komfort

GAEC de L'Abbaye ligger noen kilometer fra grensen til Belgia, i naturområdet Thièrache i Frankrike, som er kjent for osten Maroilles, og drives av Clinbrødrene, to rolige, men svært effektive oppdrettere. Transport av møkk, bearbeiding av silofôr og produksjon av 1000 tonn presset sukkerbetemasse og 2000 tonn poteter har i lang tid foregått med en kraftig hjullaster.



Bernard Clin og broren Ludovic satser på hjullaster. JCB 310 S med 145 hestekrefter er deres tredje av denne typen og har hatt dekkene 460/70R24 TH400 fra Trelleborg i 18 måneder nå.

"Denne lasteren er kraftig og behagelig og trygg å kjøre, ettersom du har så god sikt fra førerhuset", sier Bernard Clin. Når det gjelder slitestyrken på TH400-dekkene fra Trelleborg som maskinen er utstyrt med, mener oppdretteren at den etter 1800 timer ligger på nivå med normen, som han selvsagt har testet på gården tidligere. Bernard Clin

har problemer med ryggen og setter derfor ekstra pris på Trelleborg-dekkene på grunn av den høye komforten de gir på veien. "Når du har dårlig rygg, er det virkelig behagelig å kjøre på veien med TH400-dekkene." I utgangspunktet er Trelleborg-dekkene på 3,5 bar, men med silofôr sørger vi for å redusere til 1,8 bar bak og 2 bar foran.

# Si din mening om **aTtraction** – vinn en **iPad!**



Vi i Trelleborg vil gjerne vite hva du som leser synes om aTtraction.

Skriv noen linjer til oss, og fortell hva du synes er bra eller mindre bra, og hva du gjerne vil lese mer om.

Send e-post til på [attraction-nordic@trelleborg.com](mailto:attraction-nordic@trelleborg.com), så blir du kanskje den heldige vinneren av en iPad!

Vi vil ha dine synspunkter senest 15. desember.  
Dine meninger er viktige for oss, så si det til oss!



Vinneren presenteres i det første nummeret av aTtraction 2015\*.

*\*Eventuell gevinstskatt betales av vinneren. Ansatte i Trelleborg-konsernet kan ikke delta i konkurransen.*



## Trelleborg's apper. For økt produktivitet.



  Last ned Trelleborg's apper fra App Store eller Google Play, eller gå inn på [trelleborg.com/wheelsystems/se](http://trelleborg.com/wheelsystems/se)



## Trelleborgs representanter i Norge:

**Traktor radial-dekk**  
Gummi Centralen AS

**Ordrekontor**  
Telefon: 66 98 34 40  
Faks: 66 98 34 55  
E-post: [ordre@gummi-centralen.no](mailto:ordre@gummi-centralen.no)

**Andre dekk**  
Røwdehjul

**Ordrekontor**  
Telefon: 23 03 76 10  
Faks: 22 68 97 10  
E-post: [bestilling@rowde.no](mailto:bestilling@rowde.no)

# TH400 Agro Industriel

## Optimalisert effektivitet



TH400 er Trelleborgs nye landbruks- og industriserie, utviklet for de siste generasjoner teleskopiske gaffeltrucker, gravemaskiner og kompakte lastere. TH400 er allsidige dekk som kan brukes på de mest krevende terreng, og som tilpasser seg de strengeste krav. Den nye Trelleborg-serien gir maskinen stor stabilitet, selv når teleskoparmen er foldet helt ut. TH400-dekkene tilfredsstiller maskinens sikkerhetsnormer, samtidig som de gjør arbeidsoperasjonene mer effektive.

[www.trelleborg.com/sv/wheelsystems/se/](http://www.trelleborg.com/sv/wheelsystems/se/)

